

УДК 378

Ю.К. ЕЛЯСИНА
(Самара)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ

Подтверждается необходимость выработки специальной педагогической технологии обучения деловому китайскому языку студентов неязыковых специальностей. Рассматриваются некоторые педагогические технологии обучения китайскому языку и описываются различные подходы к обучению. В заключении выделяется и обосновывается определенная педагогическая технология обучения деловому китайскому языку студентов неязыковых специальностей и подходы, которые в дальнейшем будут использованы.

Ключевые слова: деловой китайский язык, педагогика, иностранные языки, педагогические технологии, экономическое образование.

YULIYA ELYASINA
(Samara)

PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES OF TEACHING THE BUSINESS CHINESE LANGUAGE OF STUDENTS

The article deals with substantiation of the necessity of making the special pedagogical technology of teaching the business Chinese language of the students of the nonlinguistic profiles. There are considered some pedagogical technologies of teaching the Chinese language and there are described the different approaches to teaching. In the conclusion the author reveals and substantiates the defined pedagogical technology of teaching the business Chinese language of the students of the nonlinguistic profiles and the approaches that will be used further.

Key words: business Chinese language, Pedagogy, foreign languages, pedagogical technologies, economic education.

На данный момент между Россией и Китаем складываются все более тесные взаимоотношения: разрастаются экономические и политические связи, возрастает студенческий обмен между странами, увеличивается число научных конференций и форумов. В связи с этим, повышается популярность китайского языка в России и его изучение открывает для учащихся новые горизонты в их профессиональных сферах деятельности. Именно поэтому обучение китайскому языку в вузах на неязыковых специальностях становится все более и более актуальным. Существует множество технологий обучения китайскому языку как иностранному, однако при подготовке данной статьи выяснилось, что еще не выработана технология обучения деловому китайскому языку студентов не языковых специальностей. В данной статье нам бы хотелось рассмотреть педагогические технологии обучения китайскому языку студентов изучающих китайский язык в рамках основной специальности и попытаться отдельно выделить технологии, подходящие для обучения деловому китайскому языку студентов нелингвистических специальностей.

Для начала, нам бы хотелось обратить внимание на определение педагогической технологии. Существует множество определений педагогической технологии, остановимся на некоторых из них: Б.Т. Лихачёв понимает под педагогической технологией «совокупность психолого-педагогических установок, определяющих специальный набор и компоновку форм, методов, способов, приемов обучения, воспитательных средств; она есть организационно-методический инструментарий педагогического процесса» [4, с. 174]. В документах ЮНЕСКО под педагогической технологией понимается «системный метод создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия, ставящий своей задачей опtimi-

зацию форм образования» [6, с. 16]. М.В. Кларин считает, что педагогическая технология – это системная совокупность и порядок функционирования всех личностных, инструментальных и методологических средств, используемых для достижения педагогических целей [3].

Г.К. Селевко в своем учебном пособии «Современные образовательные технологии» выделяет несколько функций педагогической технологии – научную (исследование наиболее рациональных путей обучения), системную (системы способов, принципов и регулятивов, применяемых в обучении) и реальный процесс обучения.

Герман Константинович Селевко предлагает использовать педагогическую технологию на трех разных уровнях: общепедагогический (общедидактический) уровень, частнометодический (предметный) и локальный (модульный) [6].

Рассмотрим педагогические технологии на общедидактическом уровне. Обратимся к характеристике данного уровня. Под общедидактическим уровнем педагогической технологии понимается целостный образовательный процесс в данном регионе (в нашем случае в городе Самара), учебном заведении (в Самарском университете), на определенной ступени обучения (начальный уровень китайского языка для студентов лингвистических специальностей). На данном уровне в педагогическую технологию включается совокупность целей, содержания, средств и методов обучения, алгоритм деятельности субъектов и объектов процесса.

Раскроем все аспекты нашей педагогической технологии. Целью является овладение навыками делового китайского языка студентами в рамках основной специальности.

Содержание обучения включает в себя освоение навыков ведения деловой переписки, изучение делового этикета, изучение профессиональной лексики, ведение переговоров.

Средствами обучения являются учебные материалы (учебники, методические пособия, аудио- и видеоматериалы, сборники упражнений, презентации), на основании которых в дальнейшем будет выстраиваться обучение.

Субъектом в данном случае является преподаватель, а объектом – образование студентов. Алгоритм деятельности преподавателя заключается в определении целей обучения, его подходов и организации учебного процесса, направленного на обучение студентов лингвистических направлений деловому китайскому языку.

Использование педагогической технологии на частнометодическом (предметном) уровне предполагает применение определенных методов и подходов к обучению. Ниже приведем классификацию подходов к обучению А.Н. Щукина и проанализируем их в дискурсе обучения деловому китайскому языку.

Вспользуемся характеристикой подходов по способу обучения. А.Н. Щукин выделил прямой, когнитивный и деятельностный подходы [7]. Дадим краткую характеристику этим подходам.

В прямом подходе изучение иностранного языка исключает любую коммуникацию на родном языке. При данном подходе учащиеся слушают и интуитивно усваивают единицы изучаемого языка, повторяя путь овладения родным языком в раннем возрасте, т. е. учащиеся овладевают языком неосознанно и изучение происходит в подражательной манере. Вышеуказанный подход распространен в системе образования КНР, в преподавании китайского языка как иностранного. Он успешно реализуется в Китае, где иностранные студенты приезжая учить китайский язык, сразу погружаются в языковую среду.

Сознательный подход (противоположный способ обучения иностранному языку) предполагает осознанное понимание учащимися единиц языка (с соответствующими объяснениями). Подход направлен на формирование таких способностей, как объяснение выбора использования той или иной единицы языка и осознанное употребление этих единиц в процессе общения. В этом случае реализуется принцип сознательности. Именно этот подход широко применяется в языковых вузах, особенно на начальном этапе обучения.

Суть деятельностного подхода предполагает использование речевой деятельности для решения реальных и воображаемых коммуникативных задач. В таком подходе используются ролевые игры,

проблемные ситуации и свободное общение. Целью же обучения является формирование и развитие коммуникативной компетенции. Деятельностный подход используется на средней ступени изучения языка, когда учащиеся изучили языковые основы.

Отдельно А.Н. Шукин выделяет социокультурный подход, который предполагает тесное взаимодействие языка и культуры на занятиях [7]. Результатом применения данного подхода считается формирование у учащихся коммуникативной и социокультурной компетенций. Они необходимы для возможности использования языка в условиях определенного культурного контекста на основе диалога культур.

На разных ступенях изучения китайского языка Т.Л. Гурулева отмечает необходимость использования различных подходов к обучению китайского языка [1]. На начальной ступени изучения китайского языка необходимо использовать сознательный (когнитивный) подход, который подразумевает принцип осознанности в обучении. В основе изучения лежат умственные процессы и действия, основанные на их понимании, обучение представляет собой активный процесс познания сути изучаемых явлений. Этот подход реализован в грамматико-переводном и сознательно-практическом методах обучения иностранным языкам и представлен в серии учебников Т.П. Задоевко и Хуан Шуина по основам китайского языка [2].

На средней ступени изучения китайского делового языка необходимо использование деятельностного подхода, который предполагает построение процесса обучения на решении коммуникативных задач. Объектом выступает речевая деятельность (говорение, аудирование, чтение и письмо). На средней ступени обучения вводится специальная (деловая) лексика и большинство ролевых игр, ситуаций и диалогов выстраивается вокруг деловых коммуникаций и переговоров. Также на данной ступени преподавателем начинает вводиться компьютерное обучение иностранным языкам (CALL), т. е. использование презентаций (PPT), видео- и аудиоматериалов, групповых чатов и т. д. [8]

На продвинутой ступени изучения делового китайского языка мы будем использовать межкультурный подход и способствовать развитию у учащихся межкультурной коммуникативной компетенции. На данном этапе мы находим целесообразным применение таких педагогических технологий, как предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL), суть которого заключается в преподавании любого предмета или области (в нашем случае делового китайского) на иностранном языке [5]. На таких занятиях изучение языка не ставится как самоцель, а используется для получения знаний в новой области.

Таким образом, беря в расчет сложную (комплексную) структуру китайского языка, можно сделать вывод, что для каждого этапа обучения характерна своя педагогическая технология. На начальной ступени изучения общего китайского языка для облегчения понимания структуры языка, необходимо использовать сознательный подход. На средней ступени обучения используется деятельностный подход, который позволяет на базе начального (общего) китайского языка начать вводить лексику делового китайского языка и использовать ее в дальнейшем для моделирования ситуативных диалогов, ролевых игр и т. д. На продвинутой ступени изучения реализуется межкультурный подход, который позволяет на базе делового китайского языка выстраивать межкультурный обмен.

Литература

1. Гурулева Т.Л. Подходы к обучению китайскому языку в аспекте формирования межкультурной образовательной парадигмы // Язык и культура. 2021. № 54. С. 113–130.
2. Задоевко Т.П., Хуан Шуин Основы китайского языка. Вводный курс. М.: Наука, 1993.
3. Кларин М.В. Педагогическая технология в учебном процессе: (Анализ зарубежного опыта). М.: Знание, 1989.
4. Лихачев Б.Т. Педагогика: курс лекций. М.: Владос, 2010.
5. Мальцева Е.Ю. Content Language Integrated Learning (Интегрированное обучение иностранному языку). Самара: Издательство Самарского Университета, 2020.
6. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии. М.: Народное образование, 1998.
7. Шукин А.Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика. М.: Филоматис, 2004.
8. TianweiXie, Tao-chung Yao Technology in Chinese Language Teaching and Learning. Technology Paper. Teaching Chinese as a Foreign Language: Theories and Applications. Boston: Cheng & Tsui, 2009.